

# **Ernst Jandl**

Musik Rhythmus Radikale Dichtung

Herausgegeben von Bernhard Fetz  
Mitarbeit Hannes Schweiger

Paul Zsolnay Verlag

***ULB Darmstadt***



**16375730**

## *Inhaltsverzeichnis*

### DER FERTIGE UND DER UNFERTIGE JANDL – TEXTE AUS DEM NACHLASS

Bernhard Fetz: Jandl in progress – einleitende Notizen . . . . .	9
wenn das ein gedicht sei . . . . .	16
Zum Thema „Autorität des Wortes“ . . . . .	23
wenn das ein erzählen sei . . . . .	26
wenn das fertig sei . . . . .	29
gedichte zum fertigstellen . . . . .	44

### ZU GEDICHTEN UND GEDICHTZYKLEN

Bernhard Fetz: Step by Step. Ein Konzeptblatt aus dem Nachlaß Ernst Jandls . . . . .	51
Daniela Strigl: Mit dem Hammer dichten. Zur Alterslyrik Ernst Jandls . . . . .	53
István Eörsi: Deutsches Gedicht . . . . .	72
Helmut Neundlinger: Beruf: rilke. Zustand: labil . . . . .	80
Arne Rautenberg: etc is poetry – poetry is etc . . . . .	91

### JANDL ALS ERZIEHER

Barbara Mühlberger: Jandl als Lehrer und Dichter. Eine Schulstunde . . . . .	101
Ernst Jandl: „lernmittelfreiheit“ . . . . .	104
Drei Fragen zum Bild des Lehrers – Ernst Jandl antwortet . . . . .	105
Aus der Praxis – Ernst Jandl als Lehrer. Dokumente . . . . .	107
Ernst Jandl: Zum Gedicht <i>im delikatessenladen</i> . Antwort auf die Frage einer Schülerin . . . . .	116
Ernst Jandl: Zum Literaturunterricht . . . . .	119

JANDL UND ...

Wendelin Schmidt-Dengler: Poesie und Lebenszweck.

*Das Öffnen und Schließen des Mundes* . . . . . 125

Oliver Ruf: „Nochmal den Text? Ein anderer.“

Ernst Jandl und die Avantgarde . . . . . 138

Klaus Kastberger: Vom vom zum zum.

Mayröcker bei Jandl und umgekehrt . . . . . 158

Volker Kaukoreit: „a oat inspiration“.

Mutmaßungen über Jandl & Attwenger, Ernst & die goas . . . . . 180

DER VIELSPRACHIGE JANDL

Yoko Tawada: Sprachpolizei und Spielpolyglotte. Für Ernst Jandl . . . . . 195

*Der englische Jandl*

Ernst Jandl: Gedichte aus dem Nachlaß . . . . . 203

Michael Hamburger: Aus der Einleitung zu *Dingfest/Thingsure* . . . . . 208

Michael Hamburger: *Vienna: heldenplatz* . . . . . 209

Michael Hamburger: Aus der Übersetzung von

*Aus der Fremde/Out of estrangement* . . . . . 210

*Der italienische Jandl*

Luigi Reitani: Jandl übersetzen . . . . . 213

Luigi Reitani: Übersetzungen von Jandl-Gedichten ins Italienische . . . . . 217

*Der spanische Jandl*

Francisco Díaz Solar: Jandl übersetzen . . . . . 225

Francisco Díaz Solar: Übersetzungen von Jandl-Gedichten ins Spanische . . 229

Michael Hammerschmid: Alles ist Nichts. Zu Ernst Jandls *stanzen* . . . . . 236

AutorInnenverzeichnis . . . . . 250